

## Eaux vives — Cultures et savoir Pour une mémoire de l'eau

Volume 48, Number 193, Winter 2003–2004

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/52748ac>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

La Société La Vie des Arts

### ISSN

0042-5435 (print)

1923-3183 (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this article

(2003). Eaux vives — Cultures et savoir : pour une mémoire de l'eau. *Vie des arts*, 48(193), 73–76.

# Eaux vives

culture et savoir pour une mémoire de l'eau



©UNICEF / S. Noorani



Organisation des Nations Unies  
pour l'éducation, la science  
et la culture




Année de l'Eau 2003

du 1<sup>er</sup> octobre 2003  
au 31 août 2004

CONCERTS, CONFÉRENCES,  
ARTS VISUELS, DANSE, FILMS,  
MUSIQUE, INSTALLATION

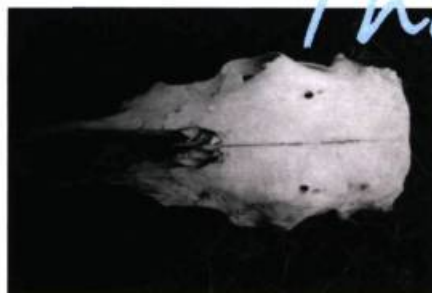
Culture  
et Communications  
Québec 

Montréal 





danse  
théâtre

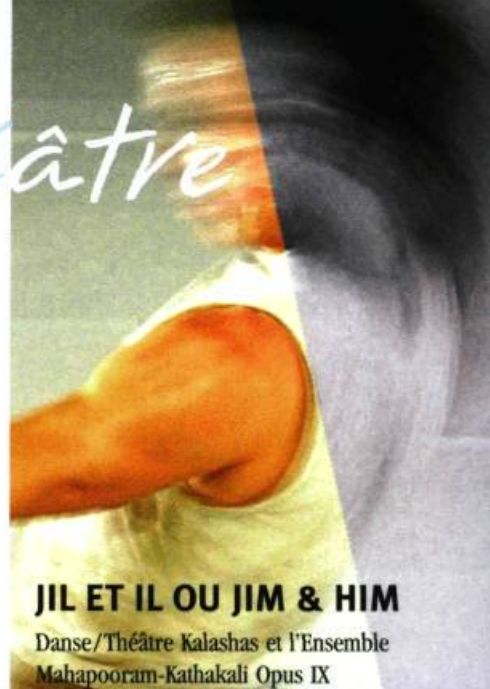


## EXTINCTION

Lin Snelling et Michael Reinhart

Production Carbone 14

Le thème de ce spectacle se rapporte à l'exode rural dans l'ouest canadien et à la disparition d'un mode de vie ainsi qu'au savoir et à la connaissance liés à cette façon de vivre. Il touche aussi à la désertification des terres et à l'appauvrissement du sol qui sont la conséquence de ces changements. Les deux concepteurs sont Lin Snelling, qui signe le texte et la chorégraphie, et Michael Reinhart, créateur de la musique, de la vidéographie, de la scénographie et de l'éclairage. Cette aventure, qui rappelle à la chorégraphie l'expérience vécue par sa famille, a donné naissance à *Extinction*, une œuvre de facture documentaire où se conjuguent des écrits tirés d'un journal personnel et des images vidéographiques des prairies canadiennes et d'artéfacts trouvés sur les lieux.



## JIL ET IL OU JIM & HIM

Danse/Théâtre Kalashas et l'Ensemble Mahapooram-Kathakali Opus IX

Le chorégraphe Richard Tremblay a conçu, en collaboration avec le compositeur Bruno Paquet, une pièce où musique, danse et environnement visuel concourent à la création d'une représentation métaphorique de l'eau. La chorégraphie met en relief le tracé d'un fleuve comme vecteur d'énergie vitale intérieure mais qui représente également une frontière à traverser. À cette symbolique du passage, se rajoute une autre image qualifiée cette fois-ci d'obscur car en franchissant le cours d'eau frontalier on atteint une autre rive, celle d'un monde inconnu, périlleux et inaccessible.

## NARCISSE

Mariko Tanabe Danse

Extraite de *Les Métamorphoses* d'Ovide la légende de Narcisse a inspiré peintres, poètes, danseurs et musiciens. Ce mythe est relié à l'illusion de l'image mais aussi à la recherche de soi. Touchée par ce thème et sa portée philosophique, la danseuse et chorégraphe montréalaise d'origine japonaise, Mariko Tanabe, a élaboré une pièce solo. Inspirée du vocabulaire de la danse traditionnelle japonaise, le butô, elle explore les multiples variations symboliques de l'eau. Élément de purification et de la connaissance de soi, cette substance vitale agit comme un miroir où dominent l'espace du corps et l'intériorité de l'individu.

expositions

## EAUX ARTS ÉLECTRONIQUES!

Champ Libre

Dans le cadre de l'Année internationale de l'eau douce, Champ Libre transforme la station de pompage Craig en un véritable centre d'interprétation de l'eau et explore, à travers des propositions artistiques reliées aux arts médiatiques, la relation que l'île de Montréal entretient avec les eaux qui la bordent et la pénètrent. La vidéographie, l'architecture, l'urbanisme et l'art électronique s'intègrent en une programmation multidisciplinaire, interagissant de façon vivante avec le lieu de diffusion et développant une thématique sur la relation de l'eau et de l'architecture à Montréal. Les œuvres, commandées à sept artistes montréalais issus d'horizons culturels différents, utilisent divers supports dont la vidéo, le diaporama, l'internet ou les espaces sonores.



## EAUX VIVES, regards croisés

Réseau des diffuseurs de Montréal

Cet événement rassembleur clôt en beauté les manifestations culturelles réalisées dans le cadre de l'Année internationale de l'eau douce. Il propose des œuvres d'art (peintures, sculptures, installations, photographies,) créées par des artistes issus de différents horizons culturels. L'eau, en tant qu'élément symbolique et réel, ainsi que tous les enjeux qui s'y rattachent, constituent le thème d'élection qui inspire les œuvres.

Les œuvres exposées sont sélectionnées par un jury. L'exposition a lieu de juin à septembre 2004 dans différents lieux de diffusion situés dans les arrondissements riverains.



# musique

## JEUX D'EAU

Comité Musique Maisonneuve

Jeux d'eau propose une célébration musicale de cette source vitale. Dans un premier concert, le réputé orchestre de chambre, I Musici de Montréal, interprètera des œuvres de divers compositeurs, Haendel, Respighi, Tchaïkovski, etc. qui ont été inspirés par l'eau. Le deuxième concert, Jeux d'orgue, jeux d'eau, convie le public à un périple musical sur trois grands fleuves du monde: la Vltava (Moldau), le Danube et le Mississipi, avec les organistes Gilles Rioux (Québec) Dunkel Norbert (Hongrie), et, pour terminer, une remontée spectaculaire du Mississipi, ce grand cours d'eau témoin de l'histoire mouvementée du peuple afro-américain avec un chœur gospel montréalais.



... savoir



Yolanda Gutierrez  
(ESPEJO)

# conférences

## ÉVÈNEMENT SPÉCIAL CONFÉRENCE DE FRANCESCO BANDARIN

M. Francesco Bandarin, directeur du Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO a accepté de prêter son concours au programme Eaux vives en donnant une conférence intitulée *La protection du patrimoine mondiale, une responsabilité commune*, organisée par la Ville de Montréal le 22 mars 2004 à 19 h 30 à l'Université du Québec à Montréal (Salle Marie Gérin-Lajoie, Pavillon Judith-Jasmin). Le célèbre architecte et urbaniste, spécialiste international de la conservation du patrimoine naturel et culturel, examinera les cas de Venise, de la Loire, du Lac Baïkal et de l'Arctique. L'entrée est libre.

### POUR UN MONDE BLEU ET VERT!

Institut des sciences de l'environnement  
en collaboration avec le Service de formation continue  
Université du Québec à Montréal

#### L'EAU ET LES SUITES DE LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE DE L'EAU: CONSTATS, ENJEUX ET DÉFIS

Pour faire le point sur les questions qui en découlent, des acteurs et des analystes clés: le sous-ministre adjoint responsable au Ministère de l'environnement des dossiers de l'eau et de l'agriculture, un juriste spécialisé sur les questions environnementales, le président de la plus vaste coalition éco-citoyenne sur la gestion de l'eau, un consultant en environnement ayant une longue expérience des questions hydriques et un journaliste spécialiste des questions environnementales (à compléter selon les autres intervenants).

**CONCLUSION:** Louise Vandelac, professeure au Département de sociologie et à l'Institut des sciences de l'environnement

**CONFÉRENCIERS:** Pierre Baril, sous-ministre adjoint à la Direction générale des politiques environnementales en matière d'eau, d'activités agricoles et municipales au ministère de l'Environnement du Québec. *La politique de l'eau et le défi agricole au Québec*

Louis-Gilles Francoeur, journaliste et chroniqueur environnemental au quotidien *Le Devoir*

André Bouthillier, président de la Coalition québécoise pour une gestion responsable de l'eau, Eau Secours

André Delisle, ingénieur, président de Transfert environnement

Lorne Giroux, Professeur de droit, Université Laval (à confirmer)

Caroline Anderson, Étudiante au doctorat, UQAM (à confirmer)



**JANVIER 2004**

**15, 16, 17**

**Yenendi, les dieux de la pluie**

Gésu, Centre de créativité, 20 h  
1200, rue de Bleury  
Billets: 20\$ tx. comprises  
Billetterie: (514) 861-4036

**22, 23**

**Pororoca**

Gésu, Centre de créativité, 20 h  
Billets: 20\$ + tx.

**30, 31**

**Babylone, le jardin suspendu**

Pigeons International  
Usine C, 20 h  
1345, rue Lalonde  
Billets: 18-25\$ Billetterie: (514) 521-4493

**FÉVRIER**

**1<sup>er</sup> au 14**

**Babylone, le jardin suspendu**

(v. plus haut)

**AVRIL**

**7, 8, 9**

**Narcisse**

Mariko Tanabe Danse  
Montréal Arts Interculturels (MAI), 20 h  
3680, rue Jeanne-Mance  
Billets: 16\$ Billetterie: (514) 982-3386

**13 au 24**

**Extinction**

Lin Snelling, Michael Reinhart  
Production Carbone 14  
Usine C, 20 h  
1345, rue Lalonde  
Billets: 25\$ Billetterie: (514) 521-4493

**MAI**

**20, 21, 22**

**Jil et Il ou Jim & Him**

Danse Théâtre Kalashas et l'Ensemble  
Mahapooram-Kathakali Opus IX  
Salle Connexions de la Biosphère  
(métro Jean-Drapeau), 20 h  
160, chemin du Tour-de-l'Isle  
Billets: 12\$/15\$ Billetterie (514) 283-5000  
Renseignements: www.silentculture.org/encours

**19 au 23**

**Eaux Arts électroniques**

Champ Libre  
Station de pompage Craig,  
2 000, rue Saint-antoine Est, coin De Lorimier  
Billet: 10\$ pour les performances  
Billets vendus sur place.  
Visites libres ou commentées,  
contribution volontaire  
Renseignements: (514) 393-3937  
ou courriel: champ\_champlibre.com

**JUIN**

**5**

**Jeux d'Eau**

Comité Musique Maisonneuve, 20 h  
Avec 1 Musici de Montréal  
Belvédère de la Biosphère  
(métro Jean-Drapeau)  
Billets: 15\$/20\$ taxes incluses

**6**

**Jeux d'orgue, jeux d'Eau**

Église Saint-Nom-de-Jésus, 15 h  
4215, rue Adam  
(métro Pie IX, autobus 139 sud)  
Billets: 10\$/15\$ taxes incluses  
Renseignements: (514) 899-0644

**20 - 31 août**

**Eaux vives, regards croisés**

Diffuseurs culturels de la Ville de Montréal  
Œuvres de plasticiens et artistes  
multi-disciplinaires inspirées par le thème  
de l'eau.  
Renseignements: www.ville.montréal.qc.ca/culture

**... savoir**

**Pour un monde bleu et vert**

Conférences scientifiques grand public sur les  
grands enjeux de l'eau présentées par l'Institut  
des sciences de l'environnement  
UQAM, salle DS-R510, de 19 h 30 à 22 h  
Pavillon Alexandre-de-Sève  
320, rue Sainte-Catherine Est  
Entrée libre  
Renseignements: (514) 987-3000  
poste 8763

**19 février**

**Continentalisation: l'eau de l'Amérique  
ou l'eau des Américains.**

**MARS**

**22 mars**

**ÉVÈNEMENT SPÉCIAL**

Organisé par la Ville de Montréal,  
avec le concours de l'UQAM et de l'Institut  
culturel italien  
Conférence de monsieur Francesco Bandarin,  
Directeur du Centre du Patrimoine mondial  
de l'UNESCO  
**La protection du patrimoine mondial,  
une responsabilité commune**  
Salle Marie Gérin-Lajoie,  
Pavillon Judith-Jasmin, UQAM (Berri-UQAM)  
19 h 30, entrée libre

**25 mars**

**L'eau et les suites de la politique  
québécoise de l'eau: Constats,  
enjeux et défis.**

**pour une mémoire  
de l'eau**

**ACTIVITÉS ÉDUCATIVES**

**FÉVRIER, MARS**

**L'eau d'ici et d'ailleurs**

Kiosque d'animation au Centre des Sciences  
de Montréal  
Vieux-Port de Montréal, quai King-Edward  
Ouvert 7 jours sur 7, de 10 h à 17 h,  
horaire variable  
billets: les activités entourant le kiosque  
sont gratuites  
Renseignements: (514) 283-5256

**I Vigili Urbani**

Les bornes-fontaines vues par Vittorio  
et 1 500 jeunes  
À la Biosphère, Musée de l'eau  
(horaire variable)  
(jusqu'au 14 mars)  
Coûts d'admission

**L'eau douce**

Ateliers – théâtre présentés par  
*Côté cour, Côté jardin*  
à la Bibliothèque Centrale Jeunes,  
2225, rue Montcalm  
activité réservée aux groupes organisés  
avec l'école Marguerite-Bourgeois  
Renseignements: (514) 872-1633

**MERCI AUX DÉPUTÉS(ES) DE LEUR APPUI À L'ÉVÈNEMENT**

**BAKOPANOS, ELENI**

**AHUNTSIC**

**MARTIN, PAUL**

**LA SALLE-ÉMARD**

**CAUCHON, MARTIN**

**OUTREMONT**

**PACETTI, MASSIMO**

**SAINT-LÉONARD – SAINT-MICHEL**

**CHARBONNEAU, YVON**

**ANJOU – RIVIÈRE-DES-PRAIRIES**

**PATRY, BERNARD**

**PIERREFONDS-DOLLARD**

**CODERRE, DENIS**

**BOURASSA**

**PETTIGREW, PIERRE**

**PAPINEAU – SAINT-DENIS**

**DION, STÉPHANE**

**SAINT-LAURENT – CARTIERVILLE**

**ROBILLARD, LUCIENNE**

**WESTMOUNT – VILLE-MARIE**

Cette manifestation a été organisée par le Service du développement culturel de la Ville de Montréal. Les activités qui y sont inscrites ont pu être réalisées grâce à l'engagement indéfectible des organismes ou des praticiens suivants:

Association culturelle Sabia, Carbone 14, Champ libre, le Comité  
Musique Maisonneuve, la Compagnie Bourane, Danse-Théâtre Kalashas,  
Ensemble Mahapooram Kathakali Opus IX, Ewine Danse, Fondation  
Rivières, Mariko Tanabe Danse, Orchestre Métropolitain du grand  
Montréal, Par B. L. EUX, Pigeons international, Pos'Art Actuel, Radio  
Centre-Ville, Vie des Arts, Thomas Königthal,  
photographe.

La Ville de Montréal exprime sa reconnaissance au groupe Saputo et à la firme  
Samson, Bélair, Deloitte et Touche pour leur intérêt et leur appui.

La Ville de Montréal remercie ses partenaires institutionnels et privés particulièrement:

**l'UNESCO, la Commission canadienne pour l'UNESCO, Le Secrétariat de la Convention pour la diversité biologique, L'Institut des sciences de l'environnement de l'Université du Québec à Montréal, La Biosphère, Musée de l'Eau, le Centre des Sciences de Montréal, le Consulat général du Brésil, le Consulat général de Hongrie, le Consulat général d'Italie et l'Institut culturel italien et le Consulat général du Mexique ainsi que les communautés montréalaises d'héritage africain, d'héritage latino-américain, d'héritage asiatique, d'héritage oriental, le Gésu et Montréal Arts Interculturels ainsi que tous ceux et celles qui ont travaillé dans l'anonymat à la réalisation de cet événement.**

